

Em julho de 2021, começaram a ser entregues as cartas contendo o cupom de vacinação contra coronavírus para moradores da Cidade de Ueda na faixa de 12 até 64 anos de idade.

**A vacina é opcional e gratuita.** Ao receber a carta, **para quem quer receber a vacina,** é necessário responder pelo cartão-resposta enviado pelo correio ou pela internet.

Há dois tipos de cartão-resposta:

1) Pessoas com comorbidades e que querem fazer uma reserva da vacina. Quem tem diabetes, pressão alta, etc. deverá preencher com um número de 1 a 15 correspondente ao tipo de doença que tem no quadradinho no cartão-resposta.

Se tiver preferência por alguma clínica, pode escrever no espaço dentro dos parênteses, mas não é garantido de que será feita a reserva da vacina neste local.

Após escrever os dados pessoais, cobrir com o papel-colante que foi enviado junto com o envelope. Já tem selo pago e endereço da prefeitura escrito. Após alguns dias a prefeitura ou o hospital/clínica enviará uma resposta por carta com o local e data de vacinação que foi agendada. Após o envio do cartão, olhe sua caixa de correio diariamente, pois a vacina poderá ser marcada para aproximadamente uma semana depois do envio da carta. Uma dose da vacina é preciosa, se não puder ir no dia marcado, comunique com antecedência. .

2) Pessoa que não tem comorbidade (condição médica) deverá circular a faixa de idade e se autorizar o departamento de saúde da Cidade de Ueda marcar uma reserva da vacina em um sábado ou domingo, circule はい, que depois receberá uma carta com o dia e local em que foi feita a reserva.

Quem quiser fazer depois a reserva da vacina por conta própria escolhendo o local e dia, circule いいえ e informe se tem intenção de fazer a reserva online circule インターネット ou pelo telefone, circule 電話. A reserva por telefone e internet não está disponível ainda (na data de hoje 28 de julho de 2021) mas será disponibilizado oportunamente.

Após escrever os dados pessoais, cobrir com o papel-colante que foi enviado e envie o cartão respondido pelo correio. Já tem selo pago e endereço da prefeitura escrito.

✿ Pessoas com comorbidade (como pressão alta, diabetes, asma, já teve enfarte do miocárdio, AVC, faz hemodiálise, etc.), que está em tratamento médico ou tomando remédios, deverá fazer uma consulta médica com o responsável pelo tratamento e conversar sobre as condições médicas que tem e se é permitido tomar a vacina.

✿ ✿ Mesmo sem ter doenças, se estiver preocupado ou tem dúvidas também poderá aconselhar-se com um médico e pedir orientação sobre o próprio estado de saúde e a vacina contra coronavírus

✿ ✿ ✿ Todos que vão receber a vacina devem ler com atenção o documento com os efeitos adversos da vacina em vários idiomas.⇒ Acesse a página da internet indicada abaixo.

※1 Questionário médico traduzido em português para ser usado como referência. Tem o conteúdo idêntico ao questionário médico em japonês que foi enviado junto com o cupom da vacina. Apenas como referência, no dia da vacinação deverá levar o questionário em japonês respondido. Deixe em branco apenas a temperatura, que será medida no local de vacinação.

[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

Leve no dia da vacinação: ① Cupom de vacinação ② questionário em japonês preenchido ※1  
③ Identidade (Zairyu Card, etc) Vá com roupa fácil de expor o braço.

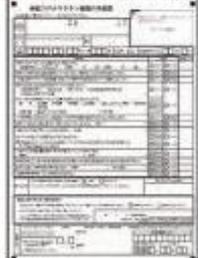
① 接種券

剥がしたり、切り取りなどせず、そのままお持ちください。



② 予診票

記入してお持ちください。



③ 本人確認書類

▶ 運転免許証 ▶ マイナンバーカード  
▶ 健康保険証 など



④ お薬手帳

(服薬していて、お持ちの方)



4) Quem tiver comorbidade ou está tomando remédios, levar também a **caderneta da farmácia.**